

**ZMLUVA**  
**o dielo a licenčná zmluva na jeho vydanie**  
**uzatvorená v zmysle § 65 a nasl. a § 75 zákona č. 185/2015 Z.z. autorský zákon**

---

**Zmluvné strany**

**Autor:** Meno a priezvisko, tituly: **Mgr.art. Katarína Kövesdi Cvečková PhD.**  
Dátum narodenia:  
Trvale bytom:  
Tel./ E-mail:  
DIČ/R. Č.:  
Daňový domicil:  
Banka, číslo účtu: mBank  
IBAN:  
(ďalej len „autor“)

a

**Objednávateľ:** Názov: **Divadelný ústav (CEČ), štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR**  
IČO: 16 46 91  
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava  
Za organizáciu koná: Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD., riaditeľka  
Číslo účtu:  
e-mailová adresa:  
(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

**Článok I.**

**Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vytvorení a používaní diela, pričom autor na strane jednej sa zaväzuje pre publikáciu s pracovným názvom **Koniec pandémie** (ďalej len „publikácia“) vytvoriť slovesné dielo – **štúdiu** na tému *divadlo v čase pandémie* (ďalej len „dielo“) a objednávateľ na strane druhej sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vykonanie a používanie diela odmenu.

**Článok II.**

**Vytvorenie a odovzdanie diela**

- 1) Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne podľa požiadaviek objednávateľa (Príloha 2) a s náležitou odbornou starostlivosťou v termíne do 29. 6. 2022 v rozsahu 5 – 20 NS (NS = 1 800 znakov s medzerami).
- 2) Autor sa zaväzuje odovzdať dielo objednávateľovi v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy.
- 3) V prípade, ak autor nedodá dielo v zmysle článku II., bodu 1), má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. Ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.
- 4) Objednávateľ je oprávnený predložiť dielo recenzentom za účelom identifikovania prípadných vecných či iných zjavných chýb diela.
- 5) Objednávateľ je povinný najneskôr do 35 dní od doručenia posudku/odporúčania recenzentov publikácie oznámiť autorovi, či má dielo nedostatky a poskytnúť mu na ich odstránenie primeranú lehotu. V prípade, ak autor v poskytnutej lehote nedostatky diela v zmysle posudku/odporúčania recenzentov neodstráni, má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. Ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.

- 6) Dielo sa považuje za riadne vytvorené, ak nemá po odovzdaní verzie po recenzovaní nedostatky a/alebo ak iné/ďalšie nedostatky uvedené objednávateľom (odborná a jazyková redakcia) autor v poskytnutej dodatočnej lehote odstránil.
- 7) Odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je dielo vytvorené prechádza vlastnícke právo k nej na objednávateľa.

### **Článok III.**

#### **Licencia**

- 1) Autor udeľuje objednávateľovi licenciu na použitie diela v zmysle §19 ods. 4 a to najmä, ale nielen nasledovným spôsobom:
  - a) vyhotovenie rozmnoženín diela v tlačenej alebo fotografickej forme, v elektronickej forme, vo forme e-knihy, CD, v slovenskom jazyku a ich verejné rozširovanie,
  - b) sprístupňovanie diela verejnosti prostredníctvom internetu,
  - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - d) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny diela nájomom alebo vypožičaním,
  - e) spojenie diela s iným dielom a zaradenie diela do iného diela alebo do databázy,
  - f) verejné vystavenie diela,
  - g) verejné vykonanie diela (prezentácia publikácie),
  - h) sprístupňovanie diela verejnosti,
  - i) preklad diela do iného jazyka.
- 2) Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v neobmedzenom rozsahu na dobu trvania svojich majetkových práv.
- 3) Objednávateľ nie je povinný licenciu, ktorá mu bola udelená v zmysle tejto zmluvy výhradne, využiť. Je však povinný uhradiť autorovi odmenu za vytvorenie diela podľa čl. IV. ods. 4) tejto zmluvy.

### **Článok IV.**

#### **Odmena**

- 1) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie na jeho používanie odmenu v sume: 13,00 €/1 NS /slovom: „Trinášť eur za jednu normostranu/ (ďalej len „odmena“). Zo sumy odmeny predstavuje 50% odmena za vytvorenie diela a 50% odmena za udelenie licencie na jednotlivé spôsoby použitia v rozsahu uvedenom v článku III.
- 2) Objednávateľ ako platiteľ dane a autor ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom autor odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania.
- 3) Nárok na odmenu vzniká autorovi odovzdaním riadne a včas vytvoreného diela objednávateľovi. Odmena je splatná po riadnom vytvorení diela podľa článku II. a po vykonaní autorskej korektúry, v termíne najneskôr do 30 dní od vydania publikácie (Príloha 1). Vyplatením odmeny sú všetky nároky autora za vytvorenie a používanie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané.

## **Článok V.**

### **Práva a povinnosti objednávateľa**

- 1) Objednávateľ je oprávnený rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače, počte a druhu fotografií a graficko-výrobných náležitostiach diela.
- 2) Objednávateľ je oprávnený použiť dielo pri ich propagovaní bez nároku autora na odmenu.
- 3) Objednávateľ sa zaväzuje použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 4) Objednávateľ je povinný doručiť autorovi bezplatne 1 výtlačok publikácie v termíne do 30 dní od jej vydania.
- 5) Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie.

## **Článok VI.**

### **Práva a povinnosti autora**

- 1) Autor má právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä právo na nedotknuteľnosť diela.
- 2) Autor je povinný počas výhradnej licenčnej doby neudeliť tretej osobe súhlas na spôsob použitia diela udeleného v tejto zmluve a sám sa použitia diela zdržať.
- 3) Autor vyhlasuje, že dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej činnosti, je jediným tvorcom diela, pri jeho tvorbe sa nedopustil zásahu do práv tretích osôb a neudelil súhlas na použitie tohto diela inej osobe. Autor zodpovedá za škodu, ktorá by objednávateľovi z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.
- 4) Ak autor bez závažného dôvodu neodovzdá dielo riadne ani v dodatočnej lehote, môže objednávateľ autorovi znížiť autorskú odmenu o 0,1 % za každý začatý deň omeškania alebo má objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť.
- 5) Ak vznikne objednávateľovi škoda v dôsledku porušenia povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, objednávateľ si môže u autora uplatniť nároky vyplývajúce zo zmluvnej pokuty.

## **Článok VII.**

### **Odstúpenie od zmluvy**

- 1) Pokiaľ autor dielo v lehote uvedenej v čl. II. ods. 1) tejto zmluvy neodovzdá objednávateľovi, poprípade ak má dielo nedostatky, objednávateľ môže od zmluvy písomne odstúpiť. Ak sú nedostatky odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytol na tento účel.
- 2) V prípade porušenia ustanovení článku II. a VI. bod 3. tejto zmluvy je zmluvná strana, ktorej práva boli porušené, oprávnená písomne od zmluvy odstúpiť.
- 3) Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

## **Článok VIII.**

### **Doručovanie písomností**

- 1) Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa považujú za doručené okamihom odovzdania adresátovi osobne alebo osobe oprávnenej konať v mene adresáta alebo ak boli doručené na adresu, ktorú zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto zmluvy.
- 2) V prípade odopretia prevzatia doručovanej písomnosti sa za deň doručenia písomnosti považuje deň odopretia prevzatia písomnosti.
- 3) Ak nie je možné doručiť adresátovi písomnosť na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a iná adresa nie je odosielateľovi známa, považuje sa takáto písomnosť za doručenú uplynutím troch kalendárnych dní od vrátenia nedoručenej zásielky, a to aj vtedy, ak adresát alebo ten, kto je oprávnený konať v mene adresáta sa o tom nedozvie.
- 4) Akákoľvek zmena adresy ktorejkoľvek zo zmluvných strán musí byť druhej zmluvnej strane písomne bezodkladne oznámená.

## **Článok IX.**

### **Záverečné ustanovenia**

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 2) Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
- 3) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4) Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 5) Ak niektoré ustanovenia licenčnej zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné a/alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení.
- 6) Autor vyhlasuje, že bol informovaný so spracúvaním osobných údajov nadobúdateľom ako prevádzkovateľom, pričom spracúvanie osobných údajov poskytovateľa ako dotknutej osoby sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ o ochrane osobných údajov č. 2016/679 (GDPR) ako aj so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na právnom základe uzatvorenia a plnenia zo zmluvy s nadobúdateľom.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

*V Bratislave dňa*

*V Bratislave dňa*

Autor:

Objednávateľ:

.....

.....

**Protokol o prijatí a schválení diela**

Divadelný ústav v Bratislave, Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava, týmto potvrdzuje  
odovzdanie dňa                      a schválenie autorského diela:

do publikácie  
od autora Katarína Kövesdi Cvečková  
trvale bytom:

Počet znakov s medzerami:

*V Bratislave dňa*

Objednávateľ:

.....

### Základné pokyny

Rozsah a termín štúdie:

Ak je rozsah štúdie je stanovený v zmluve o dielo, prosíme o jeho dodržanie.

Rovnako prosíme, aby ste dodržali termín odovzdania štúdie podľa zmluvy.

K textu prosíme pripojiť:

- I. krátke resumé v slovenčine, čiže v rozsahu 1 800 – 5 400 znakov s medzerami;
- II. CV – vo forme životopisného medailónu – zameraný na vedeckú a publikačnú prácu (meno, priezvisko, tituly, najvýznamnejšie publikované diela, prípadne iné zaujímavé informácie, charakterizujúce osobnosť autora v rozsahu 1800 znakov s medzerami;
- III. Obrazový materiál (fotografie dokumenty)  
s popisom a uvedením príslušného zdroja (odkiaľ je fotografia) a autora fotografií.  
Vydavateľ si vyhradzuje právo na výber, prípadne na doplnenie inými obrázkami podľa dostupnosti a finančných podmienok od majiteľov práv na šírenie obrazového diela.

Príklad popisu fotografie:

Autor textu: *názov inscenácie/diela*

Divadlo

Mesto

Réžia, rok

Scéna

Kostýmy

Bábky

Masky

Meno fotografa

Zdroj fotografie (z akej inštitúcie je fotografia, sken)

### Podrobnejšie pokyny k textu:

#### PÍSANIE INŠTITÚCIÍ

Čo sa týka škôl a divadiel a prípadných iných inštitúcií v zahraničí, uprednostňujeme ich uvádzanie v **origináli**.

Pozor na písanie mesta ako súčasť názvu divadla, je nutné písať to tak, ako je presný názov divadla (alebo inej inštitúcie).

- ak je mesto súčasťou názvu, dáva sa v origináli,
- ak nie je mesto súčasťou názvu, píšeme ho cez čiarku a v slovenskom ekvivalente

#### KURZÍVA

Kurzívou dávame záväzne:

- **názvy diel** (literárnych výtvarných a podobne), **názvy časopisov a novín**
- inak nedávame do kurzívy nič, ani citáty, ani názvy škôl, ani názvy postáv.

## BIBLIOGRAFIA A POZNÁMKY POD ČIAROU (vzor)

Citácie uvádzame ako poznámku – citácie dávame skrátené

<sup>60</sup> BUDSKÝ, J. Hamlet – hra o človekovi, 1950.

A následne za štúdiou dáme súpis literatúry za príspevkom

### Knihy

ŠTEFANSKÝ, Michal. *Studená vojna : Slovensko 1946 – 1954*. Bratislava : Vojenský historický ústav, 2008. 223 s. ISBN 978-80-969375-5-4.

### Štúdie, recenzie, články

KARVAŠ, Peter. Ľubov Jarová na scéne bratislavského ND. In *Divadlo*, 1952, roč. 3, č. 9, s. 788-802.

### Dokumenty

KARVAŠ, Peter. Osobný fond. Dostupné: Archív Divadelného ústavu.

ORNEST, Ota. Československá dramaturgie a päťletý plán. In *Dokumentačný materiál zo spoločnej schôdze českej a slovenskej Divadelnej a dramaturgickej rady a českej a slovenskej Divadelnej propagačnej komisie*. 15. a 16. január 1949, s. 181-189. Dostupné: Archív Divadelného ústavu, fond Divadelná a dramaturgická rada, škatuľa č. 3, inv. č. 15.